

Vue bloc du programme des cours

Or Th Pr Au Cr

Bloc 1 du programme de l'année

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Remarque : Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

Cours obligatoires

HEVL0058-1	<i>Initiation à l'interprétation</i> - Brigitte ANTOINE, Maria ESTALAYO, Valéria NAGY	Q1	30	-	-	2
HEVL0035-1	<i>Déontologie et règles professionnelles</i> - Michel COUMANNE	Q1	30	-	-	2
HEVL0036-1	<i>Recherche bibliographique et documentaire</i> - Sara DECOSTER	Q2	15	-	-	2
INFO1277-1	<i>Typographie et mise en page</i> - Gérald PURNELLE	Q2	30	-	-	2
TRAD0078-1	<i>Traduction assistée par ordinateur</i> - Yves COUNASSE	Q2	30	-	-	2

Cours au choix

Choisir 2 modules parmi :

Anglais

TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I</i> - Emilie PIAT	Q1	30	-	-	4
TRAD0096-1	<i>Linguistique contrastive anglais-français (anglais)</i> - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	4
TRAD0059-1	<i>Questions de civilisation anglaise (anglais)</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	3
HEVL0049-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I</i> - Muriel MERCIER	TA	30	30	-	5

Allemand

TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	4
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE	Q2	30	-	-	4
TRAD0063-1	<i>Questions de civilisation allemande (allemand)</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	3
HEVL0050-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I</i> - Isabelle VAN DELFT	TA	30	30	-	5

Néerlandais

TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Thomas HOELBEEK	Q1	30	-	-	4
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	4
TRAD0068-1	<i>Questions de civilisation néerlandaise (néerlandais)</i> - Kim ANDRINGA	Q1	30	-	-	3
HEVL0051-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I</i> - Bryan CROMIE	TA	30	30	-	5

Espagnol

TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - Yves COUNASSE	Q1	30	-	-	4
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français (espagnol)</i> - Patricia WILLSON	Q2	30	-	-	4
TRAD0075-1	<i>Questions de civilisation hispanique (espagnol)</i> - Patricia WILLSON	Q1	30	-	-	3
HEVL0052-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I</i> - Valéria NAGY	TA	30	30	-	5

Finalité unique

Finalité spécialisée en interprétation de conférence

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :

Anglais

INTR0001-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I - Muriel MERCIER - [3j ExcVS]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0054-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais I - Alexander TABOR</i>	Q2	15	15	-	3

Allemand

INTR0002-1	<i>Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I - Isabelle VAN DELFT - [3j ExcVS]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0055-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand I - Simone BALTES</i>	Q2	15	15	-	3

Néerlandais

INTR0003-1	<i>Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I - Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0056-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I - Els HERMIE</i>	Q2	15	15	-	3

Espagnol

INTR0004-1	<i>Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I - Valéria NAGY - [3j ExcVS]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0057-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I - Maria ESTALAYO</i>	Q2	15	15	-	3

Bloc 2 du programme de l'année

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Remarque : Plusieurs cours du programme de Master 1 en Interprétation sont communs avec le programme de Master 1 en Traduction.

Cours obligatoires

PSTG0021-1	<i>Stages - COLLÉGIALITÉ - [8sem St.]</i>	TA	-	-	[+]	9
PTFE0034-1	<i>Travail de fin d'études - Céline LETAWE</i>	TA	-	-	-	15

Cours au choix

Poursuivre le choix de modules

Anglais

HEVL0059-1	<i>Interprétation consécutive de l'anglais vers le français II - Joachim COLARIS</i>	TA	15	30	-	4
Prérequis :						
HEVL0049-1 - Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I						
HEVL0060-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'anglais II - Alexander TABOR</i>	Q1	-	15	-	2
Corequis :						
HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I						
HEVL0061-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (générale) - Alexander TABOR</i>	Q1	15	15	-	3
Corequis :						
HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I						
INTR0005-1	<i>Interprétation de liaison - Joachim COLARIS</i>	Q1	30	-	-	3

Allemand

HEVL0062-1	<i>Interprétation consécutive de l'allemand vers le français II</i> - Brigitte ANTOINE Prérequis : HEVL0050-1 - Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I	TA	15	30	-	4
HEVL0063-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'allemand II</i> - Simone BALTES Corequis : HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I	Q1	15	-	-	2
HEVL0064-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'allemand (générale)</i> - Simone BALTES Corequis : HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I	Q1	15	15	-	3
INTR0006-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Simone BALTES	Q1	30	-	-	3

Néerlandais

HEVL0065-1	<i>Interprétation consécutive du néerlandais vers le français II</i> - Bryan CROMIE Prérequis : HEVL0051-1 - Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I	TA	15	30	-	4
HEVL0066-1	<i>Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II</i> - Els HERMIE Corequis : HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I	Q1	-	15	-	2
HEVL0067-1	<i>Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (générale)</i> - Els HERMIE Corequis : HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I	Q1	15	15	-	3
INTR0007-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Els HERMIE	Q1	30	-	-	3

Espagnol

HEVL0068-1	<i>Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français II</i> - Valéria NAGY Prérequis : HEVL0052-1 - Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I	TA	15	30	-	4
HEVL0069-1	<i>Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II</i> - Maria ESTALAYO Corequis : HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I	Q1	-	15	-	2
HEVL0070-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (générale)</i> - Maria ESTALAYO Corequis : HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I	Q1	15	15	-	3
INTR0008-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Maria ESTALAYO	Q1	30	-	-	3

Finalité unique

Finalité spécialisée en interprétation de conférence

Poursuivre le choix de modules

Anglais

INTR0009-1	<i>Interprétation simultanée de l'anglais vers le français II</i> - Muriel MERCIER - [3j ExcVS] Prérequis : INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I	TA	15	45	[+]	5
INTR0010-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'anglais (spécialisée)</i> - Alexander TABOR	Q2	15	-	-	1

Corequis :

HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I

Allemand

INTR0011-1 *Interprétation simultanée de l'allemand vers le français II* - TA 15 45 [+] 5
Brigitte ANTOINE - [3j ExcVS]

Prérequis :

INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I

INTR0012-1 *Interprétation simultanée du français vers l'allemand (spécialisée)* - Q2 15 - - 1
Simone BALTES

Corequis :

HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I

Néerlandais

INTR0013-1 *Interprétation simultanée du néerlandais vers le français II* - TA 15 45 [+] 5
Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]

Prérequis :

INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I

INTR0014-1 *Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (spécialisée)* - Q2 15 - - 1
Els HERMIE

Corequis :

HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I

Espagnol

INTR0015-1 *Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français II* - TA 15 45 [+] 5
Valéria NAGY - [3j ExcVS]

Prérequis :

INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I

INTR0016-1 *Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (spécialisée)* - Q2 15 - - 1
Maria ESTALAYO

Corequis :

HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I

Programme transitoire à destination des étudiants ayant réussi leur master 1 de "Master en interprétation, à finalité spécialisée en interprétation de conférence" en 2014-2015

Bloc 1 du programme de l'année

Cours au choix

Poursuite de la finalité suivie en 1re année

Finalité spécialisée en interprétation de conférence

Poursuite du choix des deux modules de langue suivis en 1re année

Anglais

INTR0009-1 *Interprétation simultanée de l'anglais vers le français II* - TA 15 45 [+] 5
Muriel MERCIER - [3j ExcVS]

INTR0010-1 *Interprétation simultanée du français vers l'anglais (spécialisée)* - Q2 15 - - 1
Alexander TABOR

Allemand

INTR0011-1 *Interprétation simultanée de l'allemand vers le français II* - TA 15 45 [+] 5
Brigitte ANTOINE - [3j ExcVS]

INTR0012-1 *Interprétation simultanée du français vers l'allemand (spécialisée)* - Q2 15 - - 1
Simone BALTES

Néerlandais

INTR0013-1 *Interprétation simultanée du néerlandais vers le français II* - TA 15 45 [+] 5
Joëlle VERHELLE - [3j ExcVS]

INTR0014-1 *Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (spécialisée)* - Els HERMIE Q2 15 - - 1

Espagnol

INTR0015-1 *Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français II* - TA 15 45 [+] 5
Valéria NAGY - [3j ExcVS]

INTR0016-1 *Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (spécialisée)* - Q2 15 - - 1
Maria ESTALAYO

Cours obligatoires

PSTG0021-1 *Stages* - COLLÉGIALITÉ - [8sem St.] TA - - [+] 9

Remarque : coordonnés par la Haute Ecole de la Ville de Liège

PTFE0034-1 *Travail de fin d'études* - Céline LETAWE TA - - - 15

Cours au choix

Choisir 2 modules en fonction des langues choisies en 1^{re} année parmi :

Anglais

HEVL0059-1 *Interprétation consécutive de l'anglais vers le français II* - TA 15 30 - 4
Joachim COLARIS

HEVL0060-1 *Interprétation consécutive du français vers l'anglais II* - Alexander TABOR Q1 - 15 - 2

HEVL0061-1 *Interprétation simultanée du français vers l'anglais (générale)* - Q1 15 15 - 3
Alexander TABOR

INTR0005-1 *Interprétation de liaison* - Joachim COLARIS Q1 30 - - 3

Allemand

HEVL0062-1 *Interprétation consécutive de l'allemand vers le français II* - TA 15 30 - 4
Brigitte ANTOINE

HEVL0063-1 *Interprétation consécutive du français vers l'allemand II* - Simone BALTES Q1 15 - - 2

HEVL0064-1 *Interprétation simultanée du français vers l'allemand (générale)* - Q1 15 15 - 3
Simone BALTES

INTR0006-1 *Interprétation de liaison* - Simone BALTES Q1 30 - - 3

Néerlandais

HEVL0065-1 *Interprétation consécutive du néerlandais vers le français II* - TA 15 30 - 4
Bryan CROMIE

HEVL0066-1 *Interprétation consécutive du français vers le néerlandais II* - Els HERMIE Q1 - 15 - 2

HEVL0067-1 *Interprétation simultanée du français vers le néerlandais (générale)* - Q1 15 15 - 3
Els HERMIE

INTR0007-1 *Interprétation de liaison* - Els HERMIE Q1 30 - - 3

Espagnol

HEVL0068-1 *Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français II* - Valéria NAGY TA 15 30 - 4

HEVL0069-1 *Interprétation consécutive du français vers l'espagnol II* - Q1 - 15 - 2
Maria ESTALAYO

HEVL0070-1	<i>Interprétation simultanée du français vers l'espagnol (générale)</i> - Maria ESTALAYO	Q1	15	15	-	3
INTR0008-1	<i>Interprétation de liaison</i> - Maria ESTALAYO	Q1	30	-	-	3